

Trancheuse Tandir

Mode d'emploi



TANDIR®

Sommaire

Préambule.....	1
Ümit GmbH www.tandir.de.....	1
Conformité.....	3
1 Généralités.....	5
1.1 Adresse, commande de pièces détachées et service après-vente.....	5
1.2 Modification de contenu.....	5
1.3 Droit de propriété.....	5
2 Données techniques.....	6
2.1 Données techniques du chargeur.....	6
2.2 Données techniques du chargeur de table.....	6
2.3 Niveau de pression sonore des émissions.....	6
3 Dispositions juridiques.....	7
3.1 Utilisation conforme aux dispositions.....	7
3.2 Garantie et responsabilité.....	7
3.3 Renvoi et exécution.....	8
4 Consignes de sécurité.....	9
5 Equipement.....	10
5.1 Tailles des têtes de découpe.....	10
5.2 Formes des disques trancheurs.....	11
5.3 Accessoires.....	12
6 Composition.....	13
7 Mise en marche.....	14
7.1 Mise en marche du modèle avec bloc batterie.....	14
7.1.1 Informations générales sur le chargeur (Sté Ansmann).....	14
7.1.2 Recharger et insérer le bloc batterie.....	15
7.2 Mise en marche du modèle avec adaptateur câble.....	16
7.3 Réglage de la profondeur de tranchage.....	17
7.4 Travail avec le disque trancheur.....	18
7.5 Retrait des batteries rechargeables.....	18
8 Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir.....	19
5.1 Retrait du couvercle de protection (enveloppe aluminium).....	19
5.2 Démontage et montage du disque trancheur.....	20
5.3 Démontage du racleur.....	22
8.1 Nettoyage de l'appareil.....	23
5.4 Montage de l'enveloppe de protection (Enveloppe en aluminium).....	24

Trancheuse Tandir

Sommaire

9 Entretien de la trancheuse Tandir.....	26
9.1 Affûtage manuel de la trancheuse Tandir avec la pierre spéciale disponible chez nous	26
9.2 Affûtage de la trancheuse Tandir avec une affûteuse (EN OPTION).....	28
9.3 Retrait et recharge du bloc batterie.....	28
9.3.1 Retrait du bloc batterie.....	28
9.3.2 Décharge du bloc batterie.....	28
10 Dépannage.....	30
11 Réparations.....	31

Préambule

Préambule

Chers clients,

Merci d'avoir choisi une trancheuse Tandir issue de notre maison !

Nous vous prions de lire ce mode d'emploi soigneusement et en toute tranquillité. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité dans le texte et au chapitre « Consignes de sécurité ».

Ceci est la condition pour :

- ≡ une utilisation sûre de la trancheuse,
- ≡ des résultats de travail satisfaisants et
- ≡ un fonctionnement de la trancheuse avec le moins de problèmes possible.

En cas de questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans ce mode d'emploi, contactez-nous par téléphone, nous vous aiderons volontiers.

Nos produits sont développés en permanence, ce qui peut expliquer de petites différences entre votre trancheuse et les images contenues dans ce mode d'emploi.

En cas de questions ou de problèmes, nous vous venons volontiers en aide et restons chaque jour à votre disposition entre 09h00 et 18h00 au numéro de téléphone suivant :

Ümit GmbH www.tandir.de

Rischbleek 2

38126 Braunschweig

ALLEMAGNE

Tel. 0049 531 23 44 78-0

Fax. 0049 531 23 44 78-20

Nous sommes également à l'écoute pour toute remarque et proposition d'amélioration.

Trancheuse Tandir

Préambule

Pour toute question et commande de pièces détachées, veuillez indiquer :

- ≡ le type de la trancheuse et
- ≡ le numéro de la trancheuse.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction.

© 2004 Ümit GmbH

Südstrasse 14-15

D-38100 Braunschweig

Tous les droits sont réservés. Toute nouvelle impression, même de simples passages, nécessite une autorisation écrite de l'entreprise Ümit.

Conformité

Conformité



Votre trancheuse Tandir porte le sigle CE et correspond aux directives et normes suivantes :

Fig. 1 Sigle CE

Directives	
Directives UE	98/37/CE (Machines), annexe IIA 89/336/CEE (EMV), modifiée par 92/31/CEE et 93/68/CEE 73/23/CEE (tension basse), modifiée par 93/68/CEE
Normes harmonisées	
EN 292-1 : 1991	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception Partie 1 : Terminologie de base, méthodologie
EN 292-2 : 1991 +A1 : 1995	Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception Partie 2 : Principes techniques et spécifications
EN 12267 : 1996	Machines pour produits alimentaires – Scies circulaires – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène
EN55014-1 : 2003	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outils électroniques et appareils électroniques similaires Partie 1 : Emission perturbatrice
EN55014-2 : 2002	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outils électroniques et appareils électroniques similaires ; Résistance aux perturbations – Norme relative aux familles de produits (y compris corrigendum : 1997)
EN61000-3-2 : 2001	Compatibilité électromagnétique (EMV)- Valeurs limites – Valeurs limites des courants harmoniques (Courant d'entrée dans l'appareil ≤ 16 A par conducteur)
EN61000-3-3 : 2002	Compatibilité électromagnétique (EMV)- Valeurs limites – Limitation des variations de tension, des scintillements dans les réseaux publics d'alimentation en tension basse pour les appareils disposant d'un courant de dimensionnement ≤ 16 A par conducteur, qui ne sont sujets à aucune condition de raccordement particulière

Trancheuse Tandir

Conformité

Normes harmonisées	
EN 60335-1: 2002	Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique et emplois similaires Partie 1 : Exigences générales (CEI 60335-1:2001, modifiée) ; version allemande EN 60335-1:2002
EN 60335-2-14: 2003	Sécurité des appareils électriques pour l'usage domestique et emplois similaires Partie 2-14 : Exigences particulières pour les appareils de cuisine (CEI 60335-2-14:2002, modifiée) ; version allemande EN 60335-2-14:2003
EN 60204-1: 1997	Sécurité des machines – Equipement électrique des machines Partie 1 : Exigences générales

Généralités**1 Généralités****1.1 Adresse, commande de pièces détachées et service après-vente****Ümit GmbH****Südstr. 14-15****38100 Braunschweig****Allemagne**

Tel. 0049 (0) 531 17770

Tel. 0049 (0) 531 44477

Fax. 0049 (0) 531 13796

Homepage : www.tandir.deE-Mail : mail@tandir.de**1.2 Modification de contenu**

Nous nous réservons le droit de modifier le contenu. L'entreprise ÜMIT est responsable de toute erreur éventuelle se trouvant dans cette documentation. Une responsabilité pour les dommages indirects en rapport avec la livraison ou occasionnés par l'utilisation de cette documentation est exclue tant que ceci est admis légalement.

1.3 Droit de propriété

Le droit de propriété de ce mode d'emploi est détenu par l'entreprise ÜMIT. Ce mode d'emploi n'est destiné qu'à l'utilisateur et à son personnel.

Ce mode d'emploi ne peut être ni totalement ni partiellement

- ≡ photocopié,
- ≡ diffusé ou
- ≡ rendu accessible à des tiers non-autorisés.

Tout manquement pourra faire l'objet de poursuites judiciaires.

2 Données techniques

2.1 Données techniques du chargeur

Tension d'entrée :	230VAC \sim \pm 10% / 50Hz
Tension de sortie :	env. 30VDC en fonctionnement à vide; 14,4VDC en mode de recharge / décharge
Courant de charge :	850mA \pm 10%
Courant de décharge :	300mA \pm 10%
Charge de maintien :	270mA + 10% pulsé
Poids avec support de recharge :	env. 950 gr

2.2 Données techniques du chargeur de table

Tension d'entrée :	230VAC / 50/60Hz
Tension de sortie :	15VDC, 6A
Fusible :	T 6,3A
Poids :	env. 2650 gr

2.3 Niveau de pression sonore des émissions

Sur le lieu de travail :	conforme à EN ISO 11201
--------------------------	-------------------------

Dispositions juridiques**3 Dispositions juridiques****3.1 Utilisation conforme aux dispositions**

Votre trancheuse Tandir ne peut être utilisée que pour le découpage de viande entassée sur broche ou hachée, le mouvement de découpe devant être effectué dans le sens vertical du haut vers le bas.

L'utilisation conforme aux dispositions comprend un nettoyage et un entretien réguliers.

3.2 Garantie et responsabilité

Si vous souhaitez éventuellement faire valoir vos droits de garantie, veuillez vous adresser directement à nous. La garantie pour la trancheuse Tandir ainsi que ses accessoires (adaptateur câble, affûteuse double) porte sur les défauts de matériau et de fabrication pour une durée de 12 mois à partir de la date de facturation. La garantie ne peut être revendiquée que sur présentation du ticket de caisse.

Les défauts pour lesquels la garantie est appliquée sont éliminés dans le cadre de ces conditions de garantie. Aucune garantie supplémentaire n'est assurée lorsque l'utilisateur met en danger les fonctions de l'appareil en ne respectant pas ce mode d'emploi, en utilisant l'appareil d'une manière non-conforme aux dispositions ou en effectuant une intervention non autorisée. Dans ces cas-là, la responsabilité est transmise à l'utilisateur.

Les prestations de garantie ne seront pas accordées non plus si des personnes, autres que celles que nous autorisons, effectuent des réglages ou des modifications. Lorsque la revendication de garantie est valable, nous effectuons les réparations. Le choix relatif au lieu d'exécution de la prestation ou de la mise à disposition nous incombe.

Cette présente garantie possède un caractère exclusif et remplace toutes les autres garanties écrites, orales ou indirectes. Pour le produit, elle représente le seul droit de l'acheteur et notre seule responsabilité. Nous excluons toutes les revendications de garantie indirectes résultant de l'utilisation de l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages annexes ou ultérieurs issus ou en liaison avec l'utilisation ou l'emploi du produit fourni.

3.3 Renvoi et exécution



Le droit de garantie doit être revendiqué pendant la période de garantie et nous parvenir dans les délais.

Au cas où un produit devrait être envoyé pour une réparation et/ou un réglage, notre accord est d'abord nécessaire. Tout matériel envoyé pour un contrôle et/ou une réparation de garantie devra être assuré pour le moyen de transport que nous définirons.

Dans tous les cas, nous assumons seuls la responsabilité unique relative à la détermination de la cause et de la nature d'un défaut ainsi qu'à la décision définitive y afférant.

Les courriers / paquets non affranchis ne sont pas acceptés !

Consignes de sécurité**4 Consignes de sécurité**

Veillez respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter tout endommagement de l'appareil et toute blessure de l'utilisateur !

**Risque de coupure**

...en cas de fonctionnement libre du disque trancher coupant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous :

- ≡ **déballez** le disque trancher (**enfilez des gants de protection !**),
- ≡ **démontez** et **nettoyez** le disque trancher (**enlevez d'abord impérativement le bloc batterie ou l'adaptateur câble**) et
- ≡ pendant le **travail** avec la trancheuse (**n'allumez qu'immédiatement avant de commencer à couper**).



L'appareil ne doit **jamais être utilisé sans enveloppe de protection** !



Ne pas laisser à la portée des enfants !



Les opérations de maintenance et de nettoyage ne peuvent être effectuées que lorsque **la trancheuse est éteinte** et que **le bloc batterie est enlevé ou l'adaptateur câble débranché**.

Respectez impérativement les **consignes de sécurité** du chapitre 5.1 et les conseils de **dépannage** du chapitre 10.



Ne mettez **jamais l'appareil dans l'eau** (l'interrupteur et le boîtier du **bloc batterie** ne doivent **jamais être humidifiés**).



Avant de démonter l'enveloppe de protection, enlevez toujours le bloc batterie ou débranchez l'adaptateur câble !



Respectez les consignes du chapitre 9.2 lors de l'utilisation de l'**affûteuse** disponible la plus convenable !



Nettoyez soigneusement l'appareil **au moins une fois par jour** conformément aux indications du chapitre 8.1 afin d'éviter tout **risque d'infection** de vos clients !

Equipement

5 Equipement

5.1 Tailles des têtes de découpe



Fig. 2 Tailles des têtes de découpe de la trancheuse Tandir

La trancheuse Tandir est composée d'un boîtier de base et de la tête de découpe (Fig. 2).

La tête de découpe est disponible en trois tailles différentes. Lors de l'achat de la trancheuse Tandir, l'une des trois tailles est installée. Le diamètre du disque trancheur peut mesurer :

- ≡ 100 mm,
- ≡ 120 mm ou
- ≡ 140 mm.



Chaque taille de la tête de découpe doit correspondre à un disque trancheur avec une enveloppe convenable.



La **tête de découpe** ne peut être **enlevée et changée que par le fabricant**, car ces opérations requièrent l'usage d'outils spéciaux et de connaissances particulières.

Equipement

5.2 Formes des disques trancheurs



Fig. 3 Disque denté



Fig. 4 Disque rond

La trancheuse Tandir peut être munie de différentes formes de disques trancheurs :

- ▮ **Disque denté (5.2) :**
il est utilisé pour la découpe de viande entassée sur broche
- ▮ **Disque rond (Fehler: Referenz nicht gefunden) :**
il est utilisé pour la découpe de viande hachée.

 Equipement

5.3 Accessoires



Fig. 5 Trancheuse Tandir avec bloc batterie



Fig. 6 Trancheuse Tandir avec transformateur et adaptateur câble (fonctionnement sur secteur)



La trancheuse Tandir peut fonctionner avec un **bloc batterie** (5.3) et sur courant domestique avec un **transformateur** et un **adaptateur câble** (5.3).



Lors de l'emploi de l'appareil avec un transformateur et un adaptateur câble, veuillez impérativement à :

- ≡ ne pas couper le câble de liaison par mégarde,
- ≡ ne pas poser le câble de liaison sur une surface chaude au risque de le brûler,
- ≡ ne pas exposer le transformateur à une quantité de graisse excessive, à la chaleur ou à l'humidité.

Composition

6 Composition

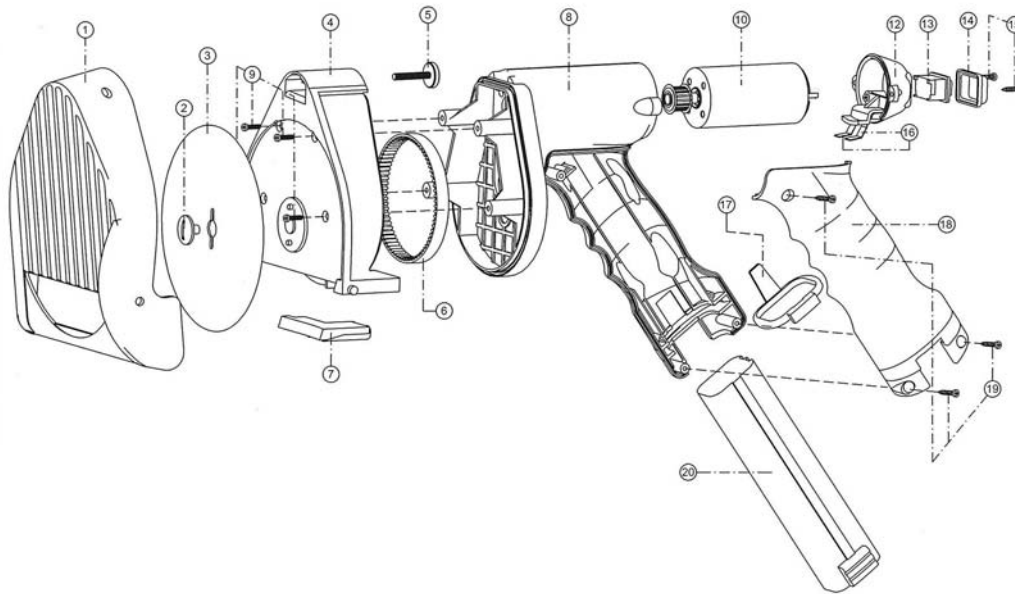


Fig. 8 Composants

N°	Dénomination
1	Enveloppe en aluminium
2	Vis du disque trancheur
3	Disque trancheur (disponible en 3 tailles différentes)
4	Tête de découpe (disponible en 3 tailles différentes)
5	Molette
6	Courroie dentée
7	Poussoir
8	Boîtier
9	Vis parker (4 pièces)
10	Moteur

N°	Dénomination
12	Boîtier pour interrupteur
13	Interrupteur
14	Cadre de protection pour interrupteur
15	Vis (2 pièces)
16	Languettes de contact
17	Verrouillage
18	Poignée
19	Vis (3 pièces)
20	Batterie rechargeable ou adaptateur câble

7 Mise en marche

7.1 Mise en marche du modèle avec bloc batterie

7.1.1 Informations générales sur le chargeur (Sté Ansmann)



Protégez l'appareil contre l'humidité !

N'utilisez pas l'appareil lorsque des défauts sont visibles au niveau du boîtier ou de la prise.

L'appareil ne doit pas être ouvert.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant (Société Ansmann).



Le chargeur sert uniquement à recharger des batteries nickel métal hybride à 12 cellules dans un domaine de capacité de 1000mAh.



Les nouvelles batteries n'ayant pas servi depuis longtemps ne se rechargent que partiellement au début.



Normalement, les batteries doivent toujours rester dans le chargeur lorsque la trancheuse n'est pas utilisée pendant longtemps (p. ex. la nuit ou le week-end).

En tout cas, assurez-vous que le chargeur est bien relié au réseau, sinon les batteries risquent d'être détruites (p. ex. ne pas retirer de fusibles assurant l'alimentation dans les locaux).

Ne laissez en outre jamais l'appareil allumé avec des batteries vides, ceci détruirait également les batteries.



Le chargeur dispose des fonctions suivantes :

- ≡ recharge surveillée par micro-contrôleur,
- ≡ polarisation électronique,
- ≡ basculement automatique vers la charge de maintien par impulsions et
- ≡ une fonction de décharge supplémentaire (par pression d'une touche) avec recharge consécutive automatique.



Les batteries usagées doivent être déposées dans un container spécial pour le processus de recyclage.

Mise en marche

7.1.2 Recharger et insérer le bloc batterie



Fig. 9 Chargeur avec bloc batterie



Fig. 10 Insérer le bloc batterie

1. Avant de travailler avec le disque trancheur, veillez à ce que les batteries fournies avec le chargeur soient suffisamment chargées. Pour cela, branchez le chargeur sur une prise de courant et insérez-y le bloc batterie (7.1.2). L'opération de charge commence automatiquement dès que le bloc batterie est installé et que l'appareil est branché.



La période de recharge dure environ une heure.

2. Signification de l'affichage DEL en couleurs sur l'appareil :
 - Le voyant est **rouge** après l'installation du bloc batterie.
 - Tant que le voyant est **rouge**, l'appareil est en phase de recharge.
 - Dès que le voyant est **vert**, les batteries sont complètement chargées.
3. Si les batteries restent dans le chargeur malgré la fin de l'opération, la charge de maintien par impulsion se déclenche et les batteries sont maintenues prêtes à l'emploi jusqu'à leur utilisation.
4. Insérer le bloc batterie chargé (ou l'adaptateur câble) dans la poignée de la trancheuse Tandir (7.1.2, flèche).



Le bloc batterie ne peut être installé que dans un sens et son encliquetage est audible !



Un jeu de batteries permet de découper environ 10 à 20 kg de viande (hachée ou entassée sur broche).

Mise en marche

7.2 Mise en marche du modèle avec adaptateur câble



Lors du choix de la prise, veuillez impérativement à ce que :

- ≡ le câble de liaison soit posé de telle sorte que vous ne le coupiez pas par mégarde,
- ≡ le câble de liaison ne soit pas en contact avec une surface chaude et qu'il brûle,
- ≡ le transformateur ne soit exposé ni à une quantité de graisse excessive, ni à la chaleur ni à l'humidité.



Fig. 11 Transformateur avec adaptateur câble

1. Branchez l'appareil sur une prise de courant (la tension sur le transformateur doit correspondre à la tension d'alimentation) et insérez l'adaptateur câble dans l'appareil (voir 7.2).



Le bloc batterie ne peut être installé que dans un sens et son encliquetage est audible !



Fig. 12 Insérer l'adaptateur câble

Mise en marche

7.3 Réglage de la profondeur de tranchage



Fig. 15 Molette pour régler la profondeur de tranchage

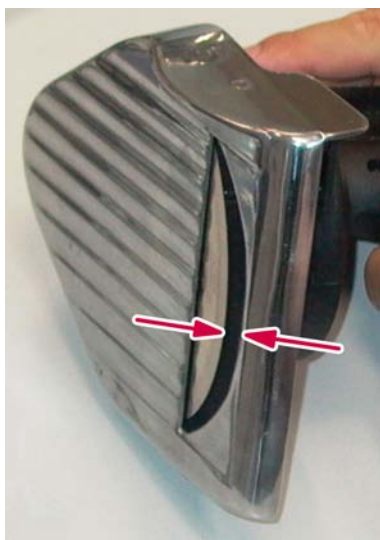


Fig. 16 Profondeur de tranchage

1. Tournez la molette non graduée (7.3, flèche) pour régler la profondeur de tranchage du disque trancheur.

≡ Tournez dans le **sens contraire des aiguilles d'une montre** pour une profondeur de tranchage importante.

≡ Tournez dans le **sens des aiguilles d'une montre** pour une profondeur de tranchage réduite.



Ne tournez pas trop longtemps la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin d'éviter de la faire sortir du petit tube fileté, ce qui débloquerait l'enveloppe de protection de la lame !



Le réglage de la profondeur de tranchage modifie l'écart entre le disque trancheur et le boîtier (Fehler: Referenz nicht gefunden, flèche).

Le réglage de la profondeur de tranchage est variable de 0 à 10mm.

- ≡ Profondeur trop petite : la viande « s'effiloche ».
- ≡ Profondeur trop importante : grande consommation de viande inutile.

Mise en marche

7.4 Travail avec le disque trancheur



Fig. 19 Interrupteur arrêt/marche

Pour mettre l'appareil en marche, mettez l'interrupteur arrêt/marche dans la position « I » (7.4, flèche).



En coupant, veillez à toujours poser le disque trancheur en haut de la broche (viande hachée ou entassée) et à le mener tout droit vers le bas.



N'allumer la trancheuse que lorsqu'elle se trouve directement appuiee à la viande et l'éteindre immédiatement quand vous n'en avez plus besoin !



Le **mouvement de découpe** avec la trancheuse ne doit être effectué que dans le **sens vertical** et du haut vers le bas. La deuxième main ne doit toucher ni l'appareil ni le produit à découper.

7.5 Retrait des batteries rechargeables



Fig. 20 Retirer le bloc batterie

Pour enlever le bloc batterie ou l'adaptateur câble, appuyez sur la touche de verrouillage rouge aménagée sur le côté (et continuez d'appuyer) tout en retirant les batteries (7.5).

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

8 Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

5.1 Retrait du couvercle de protection (enveloppe aluminium)



Risque de blessure !

N'enlevez jamais l'enveloppe de protection tant que le disque trancheur est encore en marche et qu'il est alimenté par électricité !!
Retirez toujours le bloc batterie ou l'adaptateur câble !



Fig. 21 Molette pour débloquer l'enveloppe de protection

2. Tenez l'appareil très près au-dessus d'une surface molle (p. ex. : une table recouverte de papier).
3. Tournez la molette non-graduée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'enveloppe de protection se débloque (5.1, flèche).
4. Dès que la molette sort de la douille filitée (5.1, flèche), vous pouvez retirer l'enveloppe de protection (5.1) ou elle se détachera d'elle-même de l'appareil.



Attention !

Risque de blessures aux mains.
Le disque trancheur est très coupant !



Fig. 22 Déblocage de l'enveloppe de protection



Fig. 25 Retrait de l'enveloppe

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

5.2 Démontage et montage du disque trancheur



Fig. 26 Vis du disque avec pièce de monnaie insérée

1. Veillez à ce que le bloc batterie (l'adaptateur câble) ne se trouve plus dans l'appareil.
2. Utilisez une pièce de monnaie ou un tourne-vis pour débloquer la vis au milieu du disque trancheur (5.2).
3. Retirer la vis.
4. Tenir le disque trancheur avec une pince-étau (5.2).



Ne pas tenir le disque trancheur à la main. Risque de coupure !



Fig. 27 Vis du disque retirée



Fig. 28 Disque trancheur fixé par une pince-étau

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir



Fig. 29 Tête de découpe sans disque trancheur



Fig. 30 Disque trancheur monté

5. Le disque trancheur peut maintenant être enlevé.



Pour le montage du disque trancheur, effectuez les opérations dans le sens inverse.

Pendant le montage du disque trancheur, veillez impérativement à ce que la partie imprimée du disque se trouve vers le haut (5.2).

Serrez la vis au milieu du disque trancheur à la main, elle se ressermera fermement d'elle-même pendant l'emploi.

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

5.3 Démontage du racleur



Le racleur évite un blocage du disque trancheur par les restes de viande.



1. Le racleur se trouve au-dessous du disque trancheur et est appuyé sur le disque trancheur au moyen de ressorts.

2. Tirez sur le racleur dans le sens de la flèche après avoir démonté le disque trancheur (voir 5.3).

3. Pour le montage du racleur, effectuez les opérations dans le sens inverse.

Fig. 31 Démontage du racleur

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

8.1 Nettoyage de l'appareil

La trancheuse Tandir doit être **nettoyée soigneusement** à la fin de **chaque journée** de travail ! Un manque d'hygiène peut entraîner un **risque d'infection** de vos clients.



Avant le nettoyage, démontez :

- ≡ l'enveloppe de protection (selon chapitre 5.1),
- ≡ le disque trancheur (selon chapitre 5.2) et
- ≡ le racleur (selon chapitre 5.3)!



L'**appareil** ne doit ni être **mis dans l'eau** ni être **nettoyé complètement sous l'eau courante**.

L'**interrupteur arrêt/marche** (7.4) et l'**emplacement réservé au bloc batterie** doivent particulièrement être **protégés de l'humidité**.



Pendant le nettoyage, tenez le boîtier de l'appareil de telle sorte que l'emplace-ment réservé au bloc batterie soit orienté vers le haut et que l'eau ne puisse y pénétrer.

Pour le nettoyage n'utilisez **aucun produit contenant de l'acide !**

Normalement, **un coup de chiffon humide suffit** pour le boîtier de l'appareil.



Nettoyez soigneusement l'**enveloppe de protection**, le **disque trancheur** et le **racleur** avec de l'**eau** et un **nettoyant usager** (liquide vaisselle) ! Utilisez également une **brosse** pour éliminer complètement les restes gras.

Le **disque trancheur** et le **racleur** peuvent aussi être passés au **lave-vaisselle**.

Ne **pas** passer l'**enveloppe de protection** (en aluminium) au **lave-vaisselle** pour éviter une coloration foncée du matériau.

 Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir

5.4 Montage de l'enveloppe de protection (Enveloppe en aluminium)



**Ne montez jamais l'enveloppe de protection tant que le disque trancheur est encore en marche et qu'il est alimenté par électricité !!
Retirez toujours le bloc batterie ou l'adaptateur câble !**

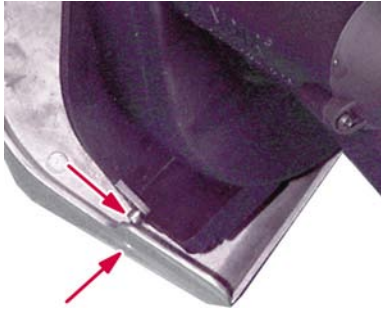


Fig. 32 Installation de l'enveloppe de protection (A)

1. Pour le montage de l'enveloppe de protection, introduisez d'abord la languette aménagée à la tête de l'appareil dans le trou prévu à cet effet dans l'enveloppe de protection (5.4 et 5.4, flèche).



Attention !

**Risque de blessure aux mains.
Le disque trancheur est très coupant !**



Fig. 33 Installation de l'enveloppe de protection (B)

2. Poussez la languette vers l'autre côté de la tête de l'appareil dans le trou long prévu à cet effet (5.4).



Fig. 37 Installation de l'enveloppe de protection (C)

Démontage et nettoyage de la trancheuse Tandir



Fig. 38 Fermer l'enveloppe de protection

3. Introduisez la molette dans la douille fileté mobile se trouvant sur l'enveloppe de protection (5.4).



Au cas où le filetage n'accrocherait pas :

- ≡ pressez légèrement l'enveloppe de protection et la molette l'une contre l'autre ou
 - ≡ alignez la douille fileté mobile à la molette.
4. Tournez la molette jusqu'à ce que l'enveloppe de protection et la tête de l'appareil soient réinstallées fermement l'une contre l'autre.

Entretien de la trancheuse Tandir

9 Entretien de la trancheuse Tandir



Le **disque rond** doit être affûté après avoir découpé environ 50 kg de viande. Il doit être changé contre un neuf quand son diamètre a diminué de plus de 2 cm.

Le **disque denté** peut découper jusqu'à environ 300 kg de viande entassée sur broche avant d'être affûté.



Afin d'obtenir un résultat de découpe constamment satisfaisant, affûtez le disque trancheur **chaque jour** !

9.1 Affûtage manuel de la trancheuse Tandir avec la pierre spéciale disponible chez nous



Le mouvement permanent du disque trancheur pendant l'opération d'affûtage entraîne un **risque de blessure** !

La pierre d'affûtage ne doit pas être coincée entre l'enveloppe de protection et le disque trancheur. Ceci risque de provoquer un blocage ou un accrochage ainsi que des écrasements et des coupures!

Tenez fermement l'appareil et la pierre d'affûtage pendant l'opération d'affûtage (9.1) !



Pendant l'opération d'affûtage, portez des **lunettes de protection** ou munissez-vous d'une autre forme de protection comparable. Des petits copeaux peuvent blesser les yeux.

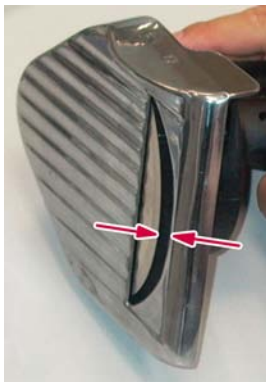


Fig. 41 Ecart entre l'enveloppe de protection et le disque trancheur

1. Tournez l'enveloppe de protection en même temps que la molette (7.3, flèche) jusqu'à ce que vous puissiez insérer la pierre d'affûtage facilement (9.1, flèche).



Pour garantir que l'enveloppe de protection ne se démonte pas pendant l'affûtage, resserrez la molette en lui faisant faire au moins un tour complet après le dévissage.

Entretien de la trancheuse Tandir



Fig. 42 Poser l'appareil sur le côté et le tenir fermement



Fig. 43 Apposer la pierre d'affûtage sur la partie inférieure du disque trancheur

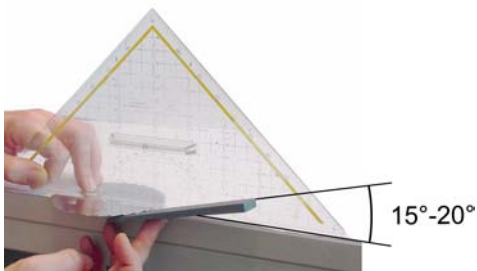


Fig. 44 Angle d'affûtage (env. 15-20°) lors de l'affûtage avec une pierre

2. Posez l'appareil sur le côté et tenez-le fermement (9.1).
3. Apposez la pierre d'affûtage sur la partie inférieure du disque trancheur (9.1).



L'angle entre la pierre d'affûtage et le disque trancheur doit être d'environ 15°-20° (9.1).

4. Allumez l'appareil et pressez légèrement la pierre d'affûtage sur la partie inférieure du disque trancheur.



L'opération d'affûtage dure environ une minute.

Vous obtiendrez un meilleur résultat en trempant la pierre d'affûtage dans l'eau environ toutes les cinq secondes !

Entretien de la trancheuse Tandir



Fig. 49 Ebarbure du disque trancheur



L'affûtage provoque l'apparition d'un morfil sur la partie supérieure du disque trancheur.

- Par conséquent et pour finir, mettez la pierre **à plat** ou un peu en biais sur la partie supérieure (grande surface plane) du disque trancheur, appuyez légèrement, allumez l'appareil et éliminez ainsi le morfil. (9.1).



Pour éliminer le morfil, comptez environ 10 secondes au maximum.

9.2 Affûtage de la trancheuse Tandir avec une affûteuse (EN OPTION)



La trancheuse Tandir est disponible avec comme **accessoire** une **affûteuse double** !

Pour de plus amples renseignements sur le travail avec l'affûteuse, veuillez consulter le mode d'emploi ci-joint !

9.3 Retrait et recharge du bloc batterie

9.3.1 Retrait du bloc batterie



Fig. 50 Retirer le bloc batterie

- Pour enlever le bloc batterie, appuyez sur la touche de verrouillage rouge aménagée sur le côté à l'extrémité du manche de l'appareil (9.3.1) et tirez le bloc vers l'extérieur sans lâcher la touche.

9.3.2 Décharge du bloc batterie



Afin de prolonger la durée de vie des batteries, veuillez à les décharger et à les recharger complètement de temps à autre (Évitez ainsi « l'effet de mémoire »).

Entretien de la trancheuse Tandir



Fig. 51 Chargeur avec bloc batterie

1. A cet effet, déposez le boîtier dans le chargeur (9.3.2) et attendez que le voyant rouge s'allume en continu.
2. Pressez ensuite la touche « Discharge ».
3. Le voyant à deux couleurs (rouge et vert) s'allume, c'est-à-dire que la décharge commence et se poursuit automatiquement en une opération de recharge.



Pour plus d'informations sur le chargeur, veuillez consulter le chapitre 7.1.

Réparations

10 Dépannage



Dans le tableau suivant figurent les pannes pouvant perturber l'emploi du trancheur, leurs causes ainsi que les possibilités de dépannage.

Pannes	Causes	Dépannage
La disque trancheur est bloqué	Le racleur n'est pas monté	Vérifiez que le racleur est monté et à nouveau bien installé
L'appareil ne se met pas en marche (emploi sur le secteur avec transformateur)	Le fusible en verre dans le transformateur est défectueux	Changez le fusible en verre dans le transformateur
	L'alimentation en courant est défectueuse	Vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil
L'appareil ne se met pas en marche (emploi avec batteries)	Les batteries n'ont plus assez de capacité ou sont complètement déchargées	Retirez et chargez les batteries (voir chapitre 7.1.2) ou utilisez les batteries de rechange
La découpe est de mauvaise qualité	Le disque trancheur ne coupe plus	Affûtez le disque trancheur (voir chapitres 9.1 et 9.2)
	Le disque trancheur est mal installé	Vérifiez que la face imprimée du disque trancheur est bien orientée vers le haut (voir chapitre 5.2)
Le disque trancheur tourne trop lentement	Les batteries n'ont plus assez de capacité ou sont complètement déchargées	Retirez et chargez les batteries (voir chapitre 7.1.2) ou utilisez les batteries de rechange

Réparations

11 Réparations



Les réparations sur ou dans le boîtier externe ainsi que l'échange de la tête de découpe ne peuvent être effectuées que par le fabricant de la machine.

La garantie n'est plus valable après une réparation individuelle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de réparations effectuées de manière non-conforme et pour les dommages en résultant.